

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 65 (1980)
Heft: 15

Artikel: Igl irredentissem : relaziuns tut specialas denter il Grischun e l'Italia
Autor: Derungs-Brücker, Heidi
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-881834>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Igl irredentissem

Relaziuns tut specialas denter il Grischun e l'Italia

da Heidi Derungs-Brücker

Las relaziuns grischunas cun l'Italia ein veglias. Quellas relaziuns che jeu vuless tractar cheu ein denton relaziuns tut specialas, numnadamein la controversa pervia dall'*independenza linguistica dil retoromontsch* e dallas *agressiuns 'irredentisticas' viers il territori retoromontsch* all'entschatta da nies tschentaner.

Il plaid 'irredentissem' deriva dil talian 'terra irredenta', quei che vul dir 'territori nunliberaus'. Ei ha dau ell'istoria da nies vischin encunter miezdi in moviment irredentistic. Quel ei da localisar el mund d'ideas dil 19avel tschentaner en connex cul Risorgimento. 'Terra irredenta' fuva tut il territori che plidava talian sut la Monarchia austriaca. Igl irredentissem da gliez temps fuva pia quei moviment che vuleva la reuniun (annexiun) politica da tut las populaziuns che plidavan talian.

Cun irredentissem indichesch'ins buca mo quei moviment suranumnau, mobein era quellas gruppas ni parts dalla populaziun che vulevan la reuniun politica cun l'Italia ni che preparavan quella sistematicamein.

Tier quellas ideas d'origin s'associeschan egl emprem quartal da nies tschentaner lu aunc il 'principi da naziunalitad', il 'principi dils cunfins natural' ed il 'dretg da disponer dils pievels'. Decisiv pil 'principi da naziunalitad' era l'idea che l'Italia seigi ina unitad linguistica e culturala. Pia tut quei che sesanfla el sid dil spartaauas ei territori talian ed auda per propi tier il stat talian.

Cun Mussolini survegn igl irredentissem dil 19avel tschentaner, pia la liberaziun e reuniun da territoris da lungatg talian, in aspect naziunalimperialistic, faschistic.

1. Retrospectiva historica

Las relaziuns dil Grischun cul sid fuvan gia baul zun diversas. La situaziun geografica ha predestinau nossa regiun per in territori da transit denter miezdi e mesanotg. Las grondas vias neu dil lag Bodan mavan sur ils pass retics. Las grondas vias tochen al lag da Como fuvan sut suveranitat retica. Zun bia Grischuns gudignavan lur paun ell'Italia. Mo il transit europeic ha cul temps entschiet ad ir autras vias. Ils pass grischuns han piars bia da lur impurtonza. Tras quei han era las relaziuns

viers miezdi schau suenter. Insumma – l'orientaziun viers miezdi ha fatg plaz ad ina viers mesanotg – cun tut las consequenzas enconuschentas per nies lungatg e nosssa cultura.

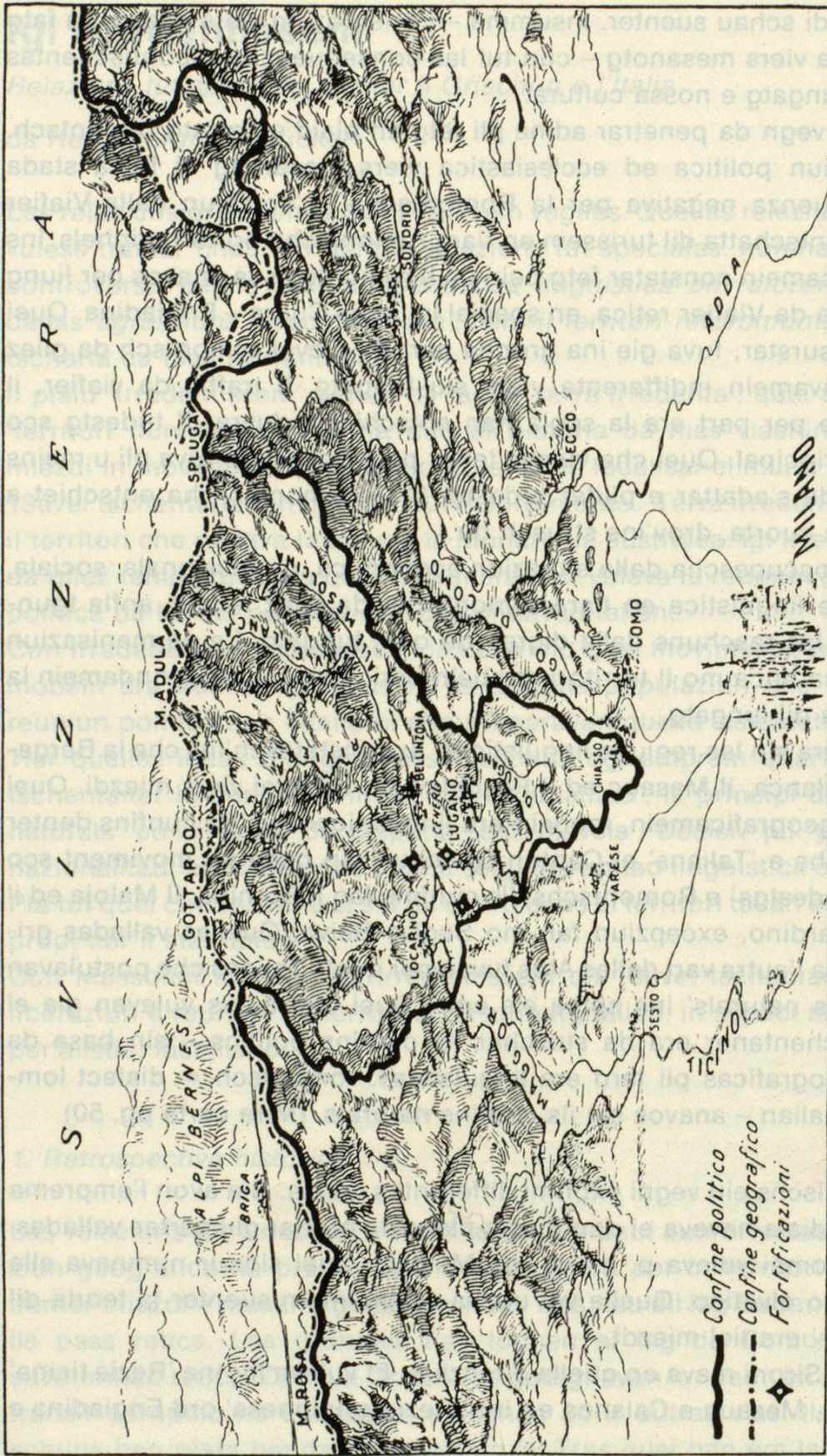
Il tudestg vegn da penetrar adina pli fetg en plaid e patratg romontsch. L'orientaziun politica ed ecclesiastica viers mesanotg ei buca stada senza influenza negativa per la Romontschia. L'erecziun dalla Viafier retica e l'entschatta dil turissem en tiara romontscha portan prighels. Ins sa statisticamein constatar fetg bein co il romontsch va anavos per liung dalla lingia da Viafier retica, en special la lingia Cuera – Engiadina. Quei fa gnanc surstar, fuva gie ina gronda part dil pievel romontsch da gliez temps bravamein indifferentia viers siu lungatg. Il traffic da viafier, il turissem e per part era la scola han entschiet a duvrar il tudestg sco lungatg principal. Quel che vuleva tener petg cul svilup fuva pli u meins sfurzaus da s'adattar e plidar tudestg. Ch'il romontsch ha entschiet a vegnir alla cuorta, drov'ins strusch dir.

Tgi che s'occupescha dalla situaziun economica, professionala, sociala, culturala e linguistica en tiara romontscha da gliez temps, anfla tgunschamein las raschuns dalla digren da quei lungatg. La germanisaziun reducescha buca mo il territori, mobein periclitescha era grondamein la substantia dil lungatg.

Sch'ins mira sin las regions linguisticas, lu constatesch'ins che la Bergaglia, la Calanca, il Mesauc ed il Puschlav ein orientai viers miezdi. Quei buca mo geograficamein, mobein era linguisticamein. Ils cunfins denter Romontschs e 'Taliens' el Cantun Grischun ein buca en moviment sco denter 'Tudestgs' e Romontschs. Ils cunfins fan il Bernina, il Maloja ed il San Bernardino, excepziun fan mo Segl e Beiva. Quellas valladas grischunas da l'otra vart dallas Alps fuvan per quels Taliens che postulavan ils 'cunfins naturalis' ina spina els eglis. Quei che quels vulevan gia el 19avel tschentaner era da stuschar ils cunfins politics – sin basa da teorias geograficas pli tard era linguisticas: romontsch = dialect lombard, pia talian – anavos sin ils cunfins naturalis. (Mira carta pg. 50)

Quels giavischs ein vegni exprimi differentas gadas. Gia avon l'emprema uiara mundiala haveva ei dau divers plans da brattar giu certas valladas. Ettore Tolomei vuleva p. ex. la Val Müstair. Quei signur numnava ella l'alto Adigo elvetic. Quella val udeva naturalmein suenter la teoria dil spartaauas' era tiel miezdi.

Era Giulio Sironi mava en quella direcziun. El vuleva far ina 'Rezia ticina' ord Tessin, Mesauc e Calanca ed ina 'Rezia grigionesa' ord Engiadina e Puschlav.



Entnommen aus „La questione ticinese”, Fiume 1923

Ord Huber Kurt: Der italienische Irredentismus gegen die Schweiz (1870–1925) p. 105, Seengen 1953

In auter plan vuleva brattar il Livigno e la Valle di Lei encunter Puschlav, Bergaglia e Val Müstair.

Las rispostas sin quellas propostas 'beinmanegiontas' ein denton stadas tuttas unisono: Nus vulein esser libers e restar Svizzers! Era en connex cun la damonda dall'incorporaziun dil Vorarlberg ei il problem linguistic vegnius tractaus. Cheu mava ei per la gronda maioritad tudestga, la quala tut ils lungatgs latins temeivan.

Tut quellas ideas e propostas d'arrundaziun han survegniu viaden els anno 20 in character pli delicat. Dapi lu ha la publizistica irredentofaschista empruau da sepatrunar da quellas ideas per sustener lur tesa da liberaziun e reuniun. Ils Talians havevan naturalmein era registrau che la germanisaziun haveva fatg e fageva adina dapli progress. Quei ei stau per els ina caschun beinvegnida per incorporar en la damonda linguistica interess naziunals e territorials.

2. La fasa filologica

Dapi ils anno 1910 daventa il tun e la mira da quels Talians che sedattan giu cul romontsch pli clars. Fertan che quels d'avon agevan per gronda part mo ord tema per in lungatg moribund, demuossan quels dad uss grond interess scientific per il manteniment dil romontsch. Els dattan 'buns' cussegls: Il sulet salvament dil romontsch consisti en l'avischinaziun al talian. Quei zenn da mort e la hipotesa che snega al retoromontsch sia individualitad udin ed anflein nus dapi 1912 tier C. Salvioni, C. Battisti e G. Del Vecchio. Lur tesa: 'L'unica via di salvezza per la loro lingua è quella d'un deciso orientamento intelletuale verso l'Italia.'

La risposta grischuna suonda prompt e decisiv. Alla testa Peider Lansel, il grond poet ladin, el Fögl ladin cun: 'Ni Italians, ni Tudais-chs!' En siu artechel sereferescha el allas tesas dil scientist talian Ascoli el 'Saggi ladini' digl onn 1873, nua che ils differents romantschs malgrà las singularitads da mintgün e lur partim fitg grondas differenzas tranter per, fuorman in lur insembel üna veritabla individualitad linguistica bain caracterizada e scientificameing tot usché justificada co sias otras soras neolatinas . . .'. L'offerta da salvament dil romontsch cumbatta Lansel era cun indicar las consequenzas d'ina avischinaziun al talian. Il romontsch vegnessi aschia italianisaus ed havessi per consequenza aunc meins forza da survivor.

En agid a Lansel vegnan C. Decurtins, J. Jud, B. Bertoni, P. Tuor, R. von Planta e C. Pult.

Per C. Salvioni ed auters mava ei igl emprer buca ton per la liberaziun e reuniun da regiuns latinas sco per il lungatg sez. Ins savess tschintschar d'ina fasa scientifica. Pli tard ei il lungatg nuot auter che viarcla per politica naziunalistica, imperialistica. Quellas teorias, ch'il romontsch seigi mo in dialect lombardo-talian, ein stadas nuot auter che preparativas per la campagna irredentistica – naziunala encunter la Svizra suenter 1920.

Il bien da questas carplinas – per fetg gronda part mo academicas – ei stau per ils Romontschs, ch'els han entschiet a ponderar la situaziun alarmona da lur lungatg. Biars han entschiet a registrar, ch'il romontsch ha in trer anavos stinau. Quei demonstreschan las suandontas cefras: Sin in carschament dalla populaziun grischuna els onns 1880 – 1941 da 36.6% crodan 61.3% da quels sil Grischun tudestg e mo 6.3% sil romontsch. Duront quei temps ei la populaziun romontscha ida anavos en buca meins che 15 cumins, alla testa Tumliasca, Razén, Schons. Auters, nua che la germanisaziun ha era furau grondas ruosnas en tiara romontscha, ein Bergugn, Alvaschagn, Muntogna, Trin. Per liung dalla Viafier retica tras la vallada d'Alvra ed ell' Engiadin'aulta san ins constatar ina digren denter 16 e 32%.

Alla conferenza da pasch a Versailles digl onn 1919 eis ei denter auter era iu per l'appartenenza dils Ladins dil Tirol. El Grischun cursava beinspert la nova che quels vegnien probablamein surdai all'Italia, e quei sin fundament dalla politica dils 'cunfins natural'. Quella nova ei stada per in triep Romontschs alarmona avunda. Els han en ina sesida adressau in memorandum alla conferenza da Versailles, el qual els declaran lur solidaritad culs Ladins ord las Dolomitas. Ils Romontschs ord il Grischun han buca mo fatg attents, mobein era susteniu il clam dil Ladins «per liber dretg de disposiziun en interess de lur character naziunal». Quei memorandum ha – sco nus savein – buca neziau bia. Per ils Romontschs denton ha el tuttina giu siu bien, pertgei «per l'emprema gada havevan cheu ils Romontschs della Surselva, dil Plaun, della val de Schons, della Sursaissa romontscha, dell'Engiadin'aulta e bassa sco era la capitala grischuna purschiu in a l'auter il maun ed eran s'uni sco fegls della medema mumma. Els fuvan denton era vegni ferm pertscharts, ch'ei seigi ner temps de defender las posiziuns dil romontsch el Grischun». – Plaunsiu han ils Romontschs entschiet a sentir la necessitad da star ensemen. En las «Vuschs da Cassandra neu dil Rein posterieur» fa Giachen Conrad attents sin la situaziun pauc legrevla dil romontsch el Grischun. El scrola da camifo vid igl indifferentissem romontsch. E quei schizun cun success. In dils resultats ei la fundaziun dalla Ligia Romon-

tscha sco organisaziun tetgala dallas differentas uniuns romontschas. Sia mira: Mantener e promover il romontsch sco lungatg e cultura en nossas valladas.

3. La fasa irredentistica

Las stentas dils Romontschs per il manteniment e la promoziun da lur lungatg plaschevan mo empau a quels Talians che vulevan sorprendere in di l'ierta linguistica da quei lungatg. In grond diember da gasettas e periodicas ha entschiet a s'occupar dil romontsch. Cun las stentas romontschas crescha era il tun dils artechels talians. Els creschan bein-schit, e quei tochen tier la votaziun sur dalla renconuschientscha dil romontsch sco quart lungatg naziunal svizzer igl onn 1938. Jeu hai sfegliau en gasettas talianas e grischunas da lungatg tudestg e romontsch durant 20 onns. El suandont zacontas vuschs irredentisticas da gliez temps e leutier las rispostas romontschas.

Co stat ei cun las premissas per las accziuns irredentisticas encunter la Svizra? – L'emprema uiara mundiala e la pasch da Versailles han adem- pliù als Talians lur revendicaziuns irredentisticas tradiziunalas: igl entir Tirol dil sid tochen sil Brenner, Triest, Istria e Zara. Prest tuttas parts 'talianas' dalla Monarchia danubiana udevan pia ussa all'Italia. Dapli aunc in toc nua ch'ins plidava tudestg. Il program dils irredentists republicans fuvà aschia ademplier. Tuts eran denton aunc buca cun- tents. Certs naziunalists eran dil meini, che l'Italia hagi sco victura dall'uiara survegniu memia pauc. La victoria sper Vittorio Veneto seigi la finala stada decisiva. Quella malcontentientscha ha lu furau vau cun la campagna irredentistica encunter la Svizra suenter ils anno 1920. Il plaid 'irredentissem' survegn naven dad ussa in auter cuntegn. El va naven dil character original da liberaziun e daventa in mied da propaganda per la politica naziunala d'expansiun. En quei senn ei il plaid 'irredentissem' dad interpretar per il rest da mia lavur, plitost in imperialissem naziunali- stic sin basa linguistica, geografica e militar (per cletg la gronda part mo el stadi verbal).

L'expediziun da Tripolis (1911) e l'incorporaziun dil Tirol meridional (1919) – quei encunter il dretg da disponer dils pievels – han demonstreu alla Svizra che l'Italia fageva politica imperialistica ed era capavla d'an- nectar territoris, nua che la populaziun gnanc semiava d'ina uniun. Aschia ei l'idea da segirtad militar daventada congruenta cun quella dils cunfins natural sil spartaauas. Quellas ideas ein stadas fetg beinvegni-

das per il program faschistic da politica digl'exteriur. Mussolini ei aunc ius pli lunsch. El ei ius anavos sigl' imperi roman: La romanità remplazza l'italianità. Quei ha lubiu ad el da far attents sil prighel per l'Italia davart dil pangermanissem.' . . . ei va per salvar 40 milliuns Talians dil prighel german!

Nua eran ils centers d'agitaziun encunter la Svizra? – Per derasar l'Irredenta en nossas valladas operava in relativ pign cerchel da pressa. Quels sesanflavan il pli savens ell'Italia settentriunala ni el Tessin. Da leu anora savevan els agitar pli u meins senza mulesta. K. Huber, *Drohete dem Tessin Gefahr?*, pag. 140, numna ils suandonts centers d'agitaziun: 'Tochen il scamond dall' Adula 1935 tras il Cussegl federal existevan dus centers, in el Tessin entuorn Emilio Colombi, l'auter ell' Italia el cerchel dalla Società Palatina cun Piero Parini alla testa ed entuorn Aurelio Garobbio! Suenter quei scamond ei Milaun cun A. Garobbio sco animatur daventaus il center d'agitaziun encunter la Svizra.

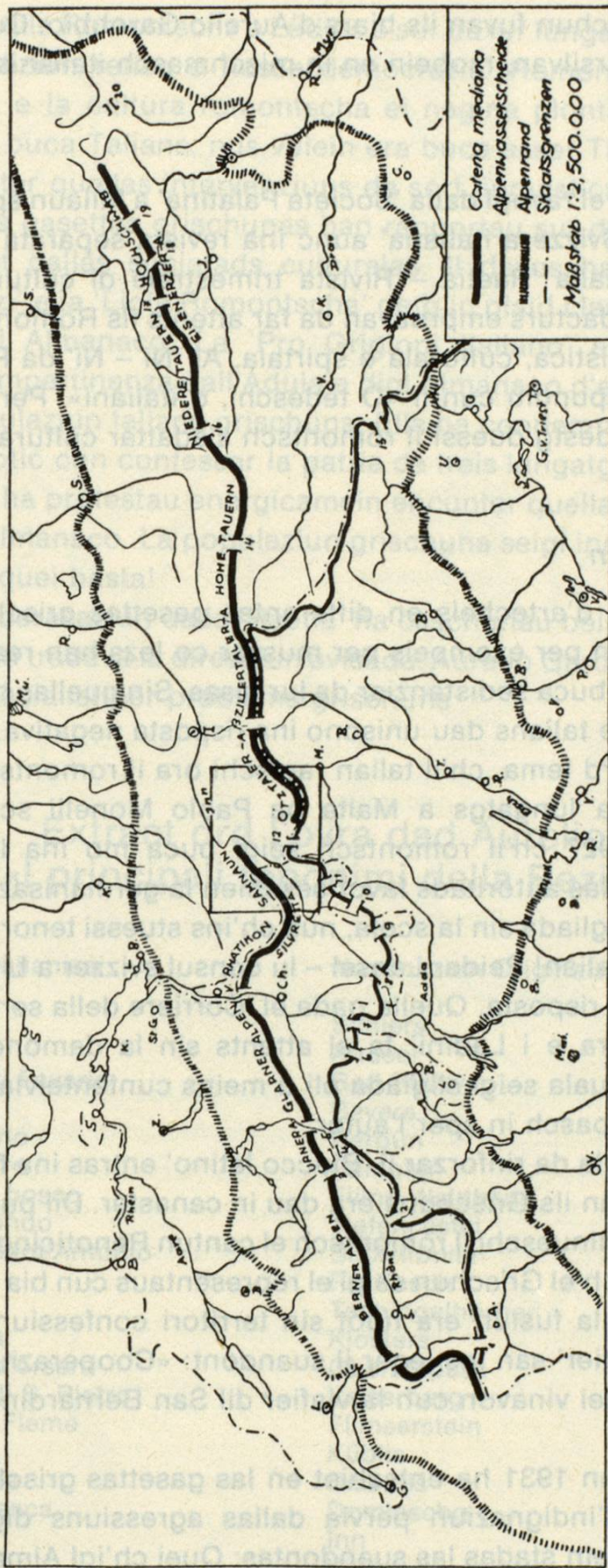
a. *L'Adula* (Organo svizzero di cultura italiana)

L'Adula ei cumparida el Tessin dapi 1912. Ella ha priu siu num significontamein dil Péz Adula denter Gotthard e Spligia, pia ina part dils cunfins natural. Siu num fuva siu program, exprimius el sottitel: 'Per l'italianità del Ticino e della Rezia'. Ella batteva pia per l'italianità encunter la germanisaziun. Quei en treis fasas: l'emprema aunc svizra, senza esser irredentistica (tochen 1919), la secunda gia obligada alla tricolora cun in irredentissem moderau (tochen 1925) e la tiarza faschistica. Duront tuttas treis fasas ei cumpariu silmeins ina pagina d'artechels che tractavan problems grischuns. Duront las empremas duas en connex cun Mesauc e Calanca, pia sin la lingia da Salvioni e Del Vecchio. La tiarza fasa luvrava denton gia fetg per la questiun retica. Ils cunfins natural p.ex. vegnan stuschai anavos tochen al Silvretta, Reticon, Tödi etc. La mira fuva da far in cantun Renoticino – cun Blinzuna sco capitala – per rinforzar il 'blocco latino'. L'Adula ignorava sapientivamein la tenuta politica e la historia dil Grischun!

b. *L'Almanaco della Svizzera italiana*

In'otra revista culturala che derasava ideas irredentisticas fuva igl 'Almanaco della Svizzera italiana'. Ella cumpara naven da 1931 a Varese cul motto: L'italianità ei buca finida ni al Bernina ni all'Adula, mobein ella tonscha tochen al Silvretta, Reticon, Tödi, Gotthard.

M "ALPENMITTELKETTE UND ALPENWASSERSCHIED"



1. Gr. St. Bernhard, 2. Simplon, 3. Grimsen-R. u. Furka-P., 5. St. Gotthard, 6. Bernhardin-P., 7. Spülgen, 8. Nalaja-R., 9. Bernina, 10. Foscagno-P., 11. Ofen-P., 12. Reschen-P., 13. Brenner, 14. Glocknerst. u. Predil, 15. Raabälpe-
 R. Rotealmann-T., 16. Schöber-P., 19. Pi-Abich, 20. Sommering

Ils artechels sur dil Grischun fuvan ils biars d'Aurelio Garobbio. Quei en in lungatg ni ladin ni sursilvan, mobein en in mischmasch italianisau.

c. La Raetia

Naven da 1931 cumpara el ravugl dalla 'Società Palatina' a Milaun sper igl 'Archivio storico della Svizzera italiana' aunc ina revista separata per il Grischun. Ei setracta dalla 'Raetia – Rivista trimestrale di cultura dei Grigioni italiani'. Ses redactors empruavan da far attents ils Romontschs sin lur decadenza linguistica, culturala e spirtala. Al 'Ni – Ni' da Peider Linsel ha la 'Raetia' rispundiu cun il «O tedeschi, o italiani». Per buca vegnir strunglaus dil tudestg duessi il romontsch s'adattar culturalmein al talian!

d. Reacziuns el Grischun

Ord ina gronda paletta d'artechels en differentas gasettas grischunas vulesse jeu prender ora in per exempels per mussar co lezs han reagau. Ils 'irredentists' vulevan buca sedistanziar da lur tesas. Sin quellas han ils Grischuns romontschs e talians dau unisono ina risposta negativa. Quei per gronda part forsa ord tema, ch'il talian ragischi ora il romontsch. Animaus dalla lutga da lungatgs a Malta ha Paolo Monelli scret el 'Corriere della sera' 1927 ch'il romontsch seigi buca mo ina lingua moribunda, mobein era las autoritads favoriseschien la germanisaziun el Grischun. El ha dau in'egliada sin la scola, nua ch'ins stuessi tenor dretg atgnamein instruir per talian! Peider Linsel – lu consul svizzer a Livorno – ha dau aunc ina gada risposta. Quella gada el 'Corriere della sera'. En siu artechel 'La Svizzera e i Ladini' fa el attents sin la damonda da lungatgs en Svizra, la quala seigi sliigiada pli u meins cuntenteivlamein. Ils 4 lungatgs vivien en pasch in sper l'auter.

Sin la proposta dall'Adula da rinforzar il 'Blocco latino' entras ina fusiun da Grischun e Tessin han ils Grischuns era dau in canaster. Dil pugn da vesta linguistic anora sminueschi il romontsch el cantun Renoticino ad in siatavel (14.4%), ferton ch'el Grischun seigi el representaus cun bia dapli. Medemamein porti quella fusiun era nuot sin territori confessiunal ed economic. El 'Freier Rätier' san ins leger il suandont: «Cooperaziun cul Tessin – gie, pia mo fagei vinavon cun la viafier dil San Bernardino, mo Renoticino – no caro!»

Cun l'entschatta digl onn 1931 ha entschiet en las gasettas grischunas ina seria d'artechels d'indignaziun pervia dallas agressiuns digl Almanaco. Las reacziuns ein stadas las suandontas: Quei ch'igl Almanaco

di sur dils Romontschs e Ladins e sur da lur lungatg ei in affrunt encunter la tradiziun retica e nossa democrazia. Romontsch ei buca in dialect talian, e la cultura romontscha ei negina plonta da tiara italiana. Nus essan buca Talians, nus vulein era buca esser Talians, nus sedefendein encunter quellas intervenziuns da sort linguistica, culturala e politica. – Tut las gasettas grischunas han rapportau sur dallas manifestaziuns da protest dallas societads culturalas. Il davos han era la 'Pro Grigioni italiano' e la 'Ligia Romontscha' detg in plaid clar e detschiert alla Adula ed agl Almanaco. La 'Pro Grigioni italiano' ei seriscudida encunter quell'impertinenzia dall'Adula e digl Almanaco d'esser ils portaparola per la populaziun taliana grischuna. Ella ha condemnau lur far antihelvetic e apatriotic cun confessar la patria da treis lungatgs. Era la 'Ligia Romontscha' ha protestau energicamein encunter quellas intrigas tendenziusas dagl Almanaco. La populaziun grischuna seigi ina populaziun indivisibla e cun quei basta!

Era la derasaziun dalla 'Raetia' ha caschunau beinenqual malengasi. Gia siu num tradeva la direcziun avisada. Aurelio Garobbio s'offereva schizun sco specialist per problems grischuns

Extract ord l'ovra dad Aurelio Garobbio «I principali toponimi della Rezia Curiense»

Nums italianisai:

Acera
Andero
Bagni di Favaria
Bèvero
Borgogno
Capoferro
Casa di bosco
Castelfondo
Castel Sant'Antonio
Chesio
Cingoli
Claustra
Colmo d'orsera
Colma di S. Pietro
Crap di Fleme
Cuelina
Desertina
Domigliasca
Eno
Feta

Nominaziun Originala:

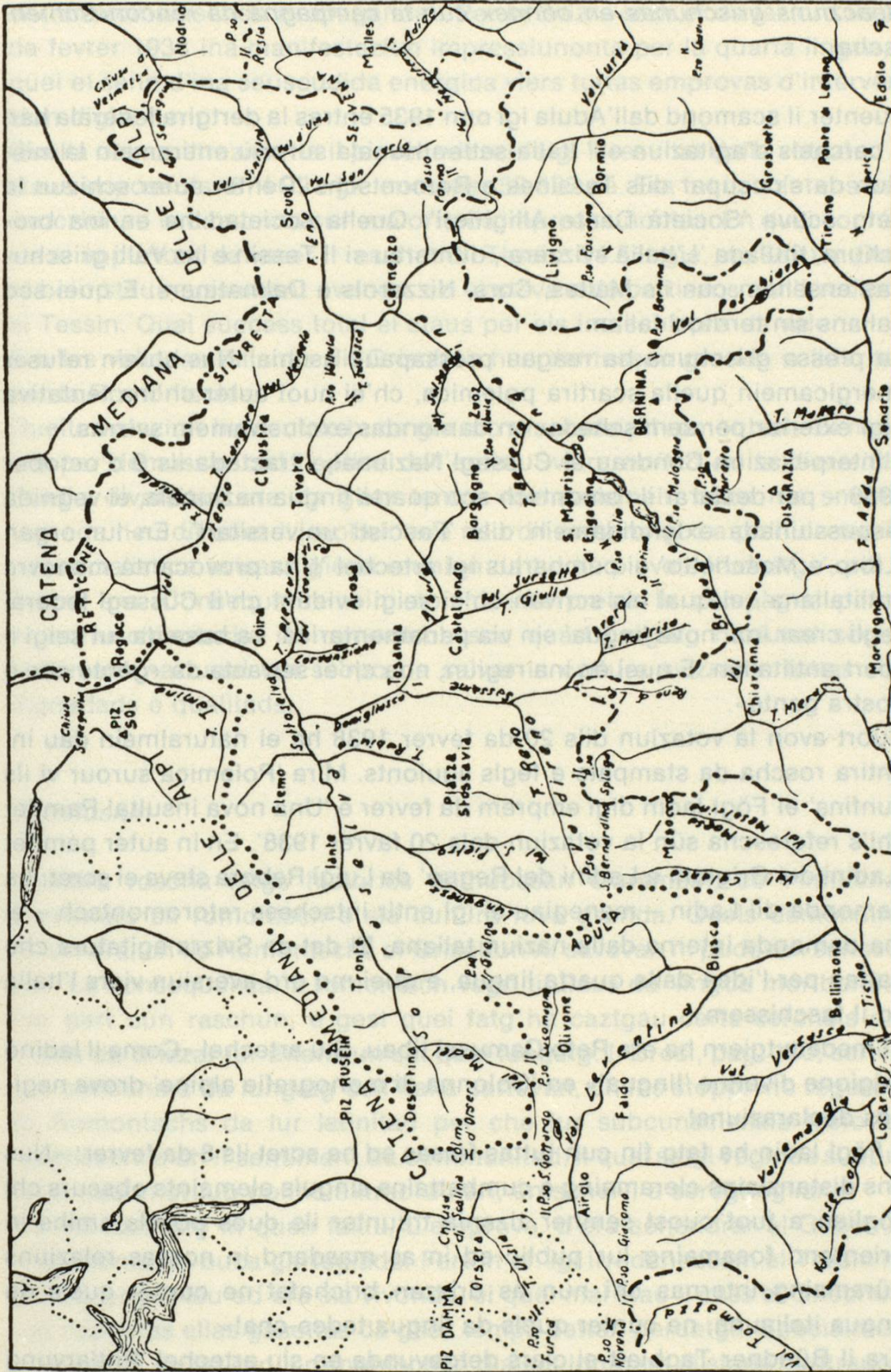
Schiers
Andeer
Bad Pfäfers
Bever
Bergün
Campfer
Flims-Waldhaus
Tiefencastel
St. Antönien
Piz Kesch
Tschingelhörner
Klosters
Oberalppass
Valserberg
Flimserstein
Küblis
Disentis
Domleschg
Inn
Vättis

Fleme	Flims
Giulio (passo)	Julierpass
Grìgie (cime)	Grauhörner
Jante	Ilanz
Juvalta	Rotenbrunnen
Laccio	Latsch
Langaro	Landquart
Lembra	Kistenpass
Mala-Villa	Maienfeld
Malanzia	Malans
Monte della bestia	Schafberg
Motte Muraglia	Muottas Muragl
Orsera	Urserental
Partenzo (valle)	Prätigau
Pizzo Sol	Piz Sol (Graue Hörner)
Planeira	Lenzerheide
Pralongo	Langwies
La Punt	Reichenau
Ragace	Ragaz
Reno di Tavate	Landwasser
Rusèin (pizzo)	Tödi
Samadeno	Samaden
Samagnun	Samnaun
San Pietro (valle)	Valsertal
Stol	Stuls
Stossavia	Safien
Sursane	Obersaxen
Sursette	Oberhalbstein
Tavate	Davos
Tosanna	Thusis
Valreno	Rheinwald
Villasura	Filisur

Ord Huber K. Drohte dem Tessin Gefahr? Aarau 1955 p. 307 s.

In cuort exempel ord ina dallas empremas numeras duei demonstrar sia cumpetenzza: En in concept sur da Casti en Val d'Alvra ha el confundi quel cun Castiel el Scanvetg ed il davos mess el en Tumliasca! Mo quei ei nuota stau schi nusch, la finala haveva el anflau il 'dretg' num per quei vitg: Castelfondo! – Era en quei cass dat ei el Grischun ina detga risposta, mira Freier Rätier 1931, nr. 50.

Era la carta suandonta tschontscha per sesezza!



Aus Giorgio Lubera: La razza italiana sulle Alpi

La rezia curiense è costituita dall'odierno cantone dei Grigioni, dalla conca d'Orsera e dalla plaga di Ragace

Copiau ord Huber K.: Drohte dem Tessin Gefahr? Aarau 1955 p. 335

Reacziuns grischunas en connex cun la campagna da renconuschientscha

Suenter il scamond dall'Adula igl onn 1935 entras la dertgira federala han il cercchels d'agitaziun ell' Italia settentriunala surpriu entiramein la misiun da s'occupar dils Tessines e Romontschs. Denter auter schizun la dètg activa 'Società Dante Alighieri'. Quella societad ha en ina brochura, titulada 'L'Italia svizzera', dumbrau si il Tessin e las Valli grischunas ensemen cun ils Maltes, Cors, Nizzarols e Dalmatiners. E quei sco Talians sin territori talian.

La pressa grischuna ha reagau pressapauc aschia: Nus stuein refusar energicamein quella scartira polemica, ch'ei nuot auter ch'ina tentativa digl exterior per semischedar en damondas exclusivamein svizras.

L'interpellaziun Condrau el Cussegl Naziunal – tractada ils 9 d'october 1936 – per declarar il romontsch sco quarta lingua naziunala, ei vegnida discussiunada extendidamein dils 'Fascisti universitari'. En lur organ 'Libro e Moschetto' ei cumparius igl artechel 'Una provocanta manovra antiitaliana', el qual els scrivan ch'ei seigi evident ch'il Cussegl federal vegli crear ina 'nova lingua' sin via parlamentarica. La basa da tut seigi il spert antiitalian. E quei en ina regiun, nua ch'ei setracta da «gente che è nostra gente».

Cuort avon la votaziun dils 20 da fevrer 1938 ha ei naturalmein dau in' entira roscha da stampats e fegls sgulonts. Mira 'Polemica surour vi ils cunfins' el Fögl ladin digl emprem da fevrer e 'Una nova insulta! Pamflet chi's referescha sün la votaziun dals 20 favrer 1938'. En in auter pamflet 'Ladini dei Grigioni e Ladini del Regno' da Luigi Rebora steva ei scret: La damonda dil Ladin – manegiau ei igl entir intschess retoromontsch – ei ina damonda interna dalla naziun taliana. Ei dat en Svizra agitatur che battan per l'idea dalla quarta lingua, e quei mo ord aversiun viers l'Italia ed il faschissem.

El medem tgiern ha era Reto Camussi tibau. Siu artechel «Come il ladino grigione divenne 'lingua'» en 'Colonna di monografie alpine' drova neginas declaraziuns!

Il Fögl ladin ha fatg fin cun tuttas frisas ed ha scret ils 8 da fevrer: «Nus ans distanzians cleramaing e cumbattains singuls elemaints obscurs chi vöglian a tuot cuost semner zizania traunter ils duos pövels amihs in orientand fosamaing lur public ed in as masdand in nossas relaziuns püramaing internas chi nun as drizzan brichafat ne cunter quels da lingua italiauna, ne cunter quels da lingua tedes-cha!»

Era il Bündner Tagblatt ei clars detgavunda en siu artechel 'Entlarvung

der antiromanischen Propaganda': Per la Svizra sedi ei da far ord ils 20 da fevrer 1938 ina manifestaziun impressiunonta per la quarta lingua, e quei el senn d'ina seriscudida energica viers tuttas emprovas d'intervenziun digl'exteriur.

Quella demonstraziun ha il pievel svizzer fatg. Il resultat dalla votaziun ei staus imposants: 574 991 gie encunter 52 827 na. Era tut ils cantuns han sancziunau la damonda cun maioritads impressiunontas. En quei connex eis ei impurtont da veser il resultat dil Tessin: 94.5% gie, mo 689 na. Quei ei bein stau mussament avunda, co ei steva culs partisans dall'Irredenta el Tessin. Quei success total ei staus per els ina schlepra da valur.

Era las valladas talianas dil Grischun han demussau gronda solidaritad per la Romontschia.

Quella votaziun ha denton buca giu mo muntada pil romontsch. Ei mava era per demussar ord l'optica dall'entira Svizra *unitad en la diversitad*. Quella diversitad era da gliez temps numnadamein buca mo smantschada neu dil miezdi, mobein era neu dil mesanotg. La politica nazional-socialistica avisava gie la reuniun da tut ils pievels 'tudestgs', pia la Svizra era. Consequentamein sto ins interpretar la campagna per la reconuschientscha dil romontsch sco quart lungatg nazional sco in moviment nazional cul scopo da salvar la cultura svizra en tuttas sias atgnadads e qualitats.

Conclusiun

In'entira roscha fatgs historics demuossan claramain, co l'influenza d'anoviars sil romontsch e sia cultura fuva gronda. Quels demonstreschan era, ch'ils Romontschs el Grischun ni savevan ni pudevan seriscuder. La conseguenza: Il romontsch vegn titulaus da 'lingua moribunda'. Per part cun raschun, e gest quei fatg ha caztgau certs cerchels ord l'Italia da drizzar lur atenziun sin quei lungatg. I. Brosi, pag. 130, scriva: «Ils politichers da lungatg dell'Italia cartevan, ch'ins stoppi mo regurdar ils Romontschs da lur latinitad per che lur subcunscienza historica reagueschi e ch'il sentiment da communitad, il qual seigi vegnius supprimius tras in svilup politic extraordinari, entscheivi a sereghegliar.»

Mo els han fatg in quen falliu. L'emprova, d'era schendrar el Grischun in'Irredenta, ei buca gartegiada. Fertion ch'igl irredentissem el Tessin ha giu siu origin leu ed era sia vivonda, ei quei mai stau il cass el Grischun. Las rispostas ellas gasettas da gliez temps dattan perdetga. Specialmein la tentativa da far ord il romontsch in dialect lombard ei stada cuntrapro-

ductiva. Ils Romontschs has sez entschiet a registrar il prighel dalla germanisaziun, signalisau tras ils Talians. Ins ha denton refusau cun tutta detschartadad la conclusiun taliana, sepreparond sez sin ina lutga per il manteniment da lungatg e cultura. E quei ensem cun l'entira Svizra, la quala ha la finala demonstreu all'urna sia gronda simpatia pil romontsch.

Accentuar la diversitad svizra, dend alla pli pintga minoritad linguistica il dretg da lungatg naziunal sco allas autras, quei fuva veramein buca sin la lingia dalla Tiaratudestga ed Italia da gliez temps. Aschia eis ei gartegiau per gronda part alla Svizra da demonstrar ch'ei detti en Svizra neginas regions che giavischien da vegnir 'liberadas'.